

СЛУЖБЫ СРЕТЕНИЮ ВЛАДИМИРСКОЙ ИКОНЫ БОЖИЕЙ МАТЕРИ ПО РУКОПИСЯМ ИЗ СОБРАНИЯ РАЗУМОВСКОГО. РГБ. № 65, 66

А. С. ЛАБАЗОВА

Статья посвящена исследованию служб Сретению Владимирской иконы Божией Матери по рукописям Российской государственной библиотеки, собрания Разумовского № 65 и № 66. Три даты празднования — 21 мая, 23 июня и 26 августа — установлены в честь различных событий, связанных с Владимирской иконой Богородицы, однако списки служб собрания Разумовского связаны с одним праздником — Сретения иконы. Службы Сретению Владимирской иконы Божией Матери из данных рукописей являются по музыкально-поэтическому решению самыми полными и яркими из известных на сегодняшний день. Списки служб 21 мая и 23 июня в музыкальном отношении представляют собой различные редакции одного и того же поэтического текста, образуя, в свою очередь, до трех различных редакций единого музыкально-поэтического корпуса внутри чинопоследования. В связи с этим списки служб 21 мая и 23 июня в работе рассматриваются отдельно от чинопоследования 26 августа. В каждом из списков рассматривается структура, анализируется поэтика текста, выделяются типы распевов и наличие различных редакций. Между самими службами в работе выявляется наличие общих текстов, определяется степень самостоятельности каждой из служб, анализируется поэтико-музыкальное содержание стихир, затрагивается проблема многораспевности в службах.

Владимирская икона Богородицы — одна из самых древних почитаемых на Руси святынь. Чудесная помощь иконы в решающих событиях истории Русского государства определила ее общецерковное почитание. В ее честь установлено три даты празднования: 21 мая, 23 июня и 26 августа.

Сведения о возникновении службы в честь Сретения Владимирской иконы Божией Матери различаются. Первые упоминания о праздновании относятся к 80-м гг. XV в. Однако исследователь М. Б. Плюханова¹ приводит более ранний известный источник, содержащий Последование похвальное в честь Владимирской иконы Богородицы, — канонник из личной библиотеки преподобного Ки-

¹ См.: Плюханова М. Б. Икона Богородицы Владимирской в летописных и богослужебных текстах // Московский Кремль XV столетия. М., 2011. Т. 1. С. 281–295.

рилла Белозерского 1407 г. Л. А. Щенникова² сообщает, что самая ранняя служба была написана для празднования Владимирской иконы Богородицы в Московском Успенском соборе в кон. XV — нач. XVI в. Нотированная служба, как свидетельствуют рукописи, появилась в сер. XVI в.

Неоднозначной является и история бытования службы в нотированных рукописях. Наиболее распространенное чинопоследование в честь Сретения Владимирской иконы Божией Матери зафиксировано в рукописях 26 августа. По преданию, именно в этот день в 1395 г. состоялась торжественная встреча («Сретение») образа Богородицы в Москве и избавление города от войск татарского хана Темир-Аксака. Однако зачастую службы в честь Владимирской иконы Богородицы, приходящиеся на другие даты — 21 мая и 23 июня, — также получают название «Сретения Владимирской», отличаясь по составу и следованию песнопений или, наоборот, полностью повторяя чин «главного» праздника 26 августа.

Тексты служб в честь Владимирской иконы Богородицы различны по образно-сюжетному содержанию. Мотивы молитвенного обращения и восхваления Богородицы перемежаются текстами стихир исторического, повествовательного характера. В текстах прослеживаются связи с другими чинопоследованиями. Исследователи Н. С. Серегина, М. Б. Плюханова отмечают связь служб Владимирской иконе Богородицы с богослужебными последованиями двенадцатым праздникам Сретения Господня, Успения Богородицы, Покрова; рассмотрение текстов службы Владимирской иконе позволило выявить связь и с праздником Пятидесятницы. Круг богослужебных текстов, непосредственно относящихся к празднованию Сретения Владимирской иконы Богородицы, окончательно сформировался к кон. XVI в. Однако службы иконе в рукописях более позднего времени также различаются по составу и следованию песнопений.

Уникальный список служб Сретению Владимирской иконы Божией Матери содержится в двух рукописях собрания Разумовского Российской государственной библиотеки № 65 и № 66. Книги (№ 63–66) представляют собой, как известно, четырехтомный Стихирарь «Дьячье Око» сер. XVII в. и содержат чинопоследования служб святым и праздникам почти на каждый день года. Интерес представляет не только полнота месящеслова рукописи, но и широко представленные многожанровость, многораспевность, художественно-палеографические особенности. В рукописях частично проставлены пометы, что позволяет расшифровать многие песнопения. К спискам из этого собрания исследователи древнерусского певческого искусства обращаются как наиболее полным и во многих отношениях образцовым.

В двух томах собрания — Разум. № 65 и № 66 — представлено три службы Владимирской иконе Богородицы, и все они посвящены «Сретению» образа. Эти чинопоследования — самые полные из известных на сегодняшний день. Как упоминалось выше, в рукописях чаще всего фиксируется только «главный» праздник 26 августа, реже — две другие памяти. В рукописях же собрания Разу-

² См.: Щенникова Л. А. Владимирская икона Божьей Матери // Православная энциклопедия. М., 2005. Т. IX. С. 8–38.

мовского № 65, 66 представлены три службы, каждую из них предваряет пространный заголовок, по характеру близкий к летописному и содержащий исторические сведения о празднике. Известные по другим рукописям чинопоследования в этих рукописях дополняются включением тропарей и величаний.

Заголовок службы 26 августа сообщает: «В тойже день Сретение иконы Пресвятыя Богородицы Владимирския егда принесена бысть во царствующий град Москву страха ради татарскаго безбожных агарян поганого царя Темир-Аксака в лета 6903 (1395)»³. В заголовке службы на 23 июня не указано, что праздник — «Сретения», однако «В тойже день принесен бысть чудотворный образ Владимирския на Москву в лета 6902 (1394) избави от нахождения безбожнаго царя Темир-Аксака во дни великаго князя Василия Дмитриевича всеа Роусии. Егда прииде на Роусь воевати царь безбожный Ахмат. Уставлено праздновати в лета 6988 (1480)»⁴. В этих двух заголовках — расхождение в дате события Сретения: 26 августа 1395 г. или 23 июня 1394 г.⁵ Служба 21 мая также содержит название праздника «Сретение»: «В тойже день Сретения празднуем чудотворныя иконы Пресвятыя Богородицы Владимирския како поновлен бысть писмом образ Пречистыя Богородицы честнаго Ея Сретения Владимирския в лета 7022 (1514)»⁶.

Рассмотрим предварительно состав служб 21 мая и 23 июня. Он включает микроцикл стихир на «Господи возвах», литию, микроцикл стихир на стиховне, тропарь праздника, величание, стихиру по 50-м псалме, микроцикл на «Хвалите». Это последование в службах 21 мая и 23 июня дополняется группой стихир на те же поэтические тексты, но с иным музыкальным решением, то, что обычно обозначается как «ин распев». Наибольшее количество «иных» распевов сосредоточивает служба 23 июня. Так, к микроциклу на «Господи возвах» четвертого гласа добавлена группа текстов, снабженных ремаркой: «Те ж стихиры ин перевод», в последовании литии стихира восьмого гласа выписана дважды с соответствующей ремаркой «А в старых преводах», на стиховне — «Ин перевод те ж стихиры». Стихиры на «Хвалите» сопровождаются указанием: «Ин перевод те ж стихиры» и славник восьмого гласа — «Ин перевод большей».

Сходная ситуация наблюдается в службе 21 мая, но здесь дополнения выписаны в конце последования: «Ина слава на Господи возвах большей осмогласник» («Придете русстии собори») и стихира по 50-м псалме «Ино знамя» второго гласа «Готовися преименитый граде Москва». В рамках самой же службы выписан лишь «Ин тропарь» праздника. Таким образом, в последовании двух служб появляется от двух до трех новых редакций распева одного и того же гимнографического текста, но представленных по-разному.

Поэтические тексты служб 21 мая и 23 июня почти повторяют друг друга. Различия касаются преимущественно принадлежности к истинноречной и раздельноречной редакциям текста (например, «Твоимо бо Рожеством» — «Твоимо Рожеством»). Нередко происходит замена схожих по смыслу слов («Готовися

³ РГБ. Разум. № 66. Л. 622.

⁴ Там же. Л. 153 об.

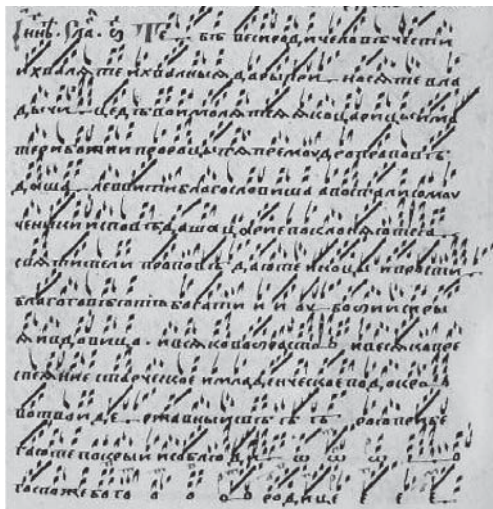
⁵ Относительно достоверности даты празднования высказаны гипотезы в статье М. Б. Плюхановой (Плюханова М. Б. Указ. соч. С. 281–295).

⁶ РГБ. Разум. № 65. Л. 384 об.

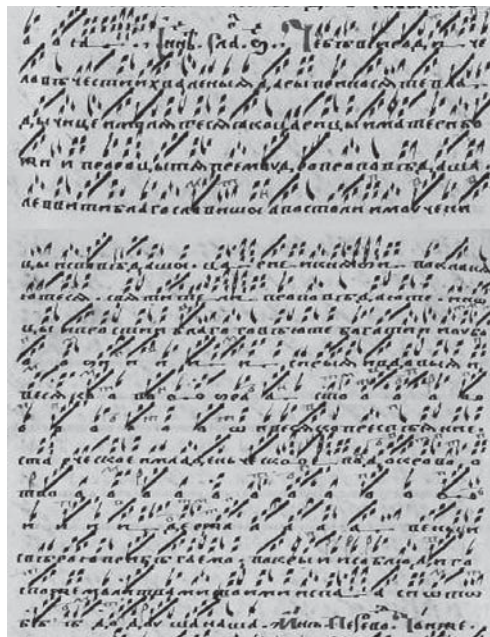
всечестеныи градо Москва» — «Готовися преименитыи граде Москва»). В обеих службах сохраняется одинаковая последовательность гласов и указаний на «подобен» — «Яко добля» четвертого гласа, «Что вы наречем» восьмого, «О преславное чудо» также восьмого гласа. Однако сравнение распевов стихир показало, что они соотносятся между собой на уровне редакций в рамках указанного гласа. При этом музыкальный материал сравниваемых стихир может быть как совершенно самостоятельным (например, стихир четвертого гласа на «Господи воззвах» обеих служб), так и сохранять близость в некоторых опорных частях песнопения (микроцикл стихир четвертого гласа на «Господи воззвах» в службе 21 мая и «ин перевод» стихирного же микроцикла в службе 23 июня). Славники же («Придете русстии собори» восьмого гласа) более устойчивы по музыкальному материалу и соотносятся как варианты.

«Самогласны» стихиры второго гласа на литии представляют собой самостоятельные, отличающиеся друг от друга во многом песнопения: в поэтической редакции текста, в использовании словаря попевок и фит и их чередования в гласе, в различной акцентировке смысловых центров (например, фитами в одной и той же поэтической строке выделены слова «руце» — «Владычице»), дроблении музыкально-поэтических строк. Славник «Тебе вси роди» — яркий пример разного музыкального решения одного и того же поэтического текста.

Пример 1



РГБ. Разум. № 65. Л. 388



РГБ. Разум. № 66. Л. 160–160 об.

Славник «Ин перевод литии» и «ины стихиры» на стиховне достаточно просты и приближены к силлабическому типу напева. В распеве стиховных стихир прослеживается интересная идея: в одной и той же поэтической строке фитами

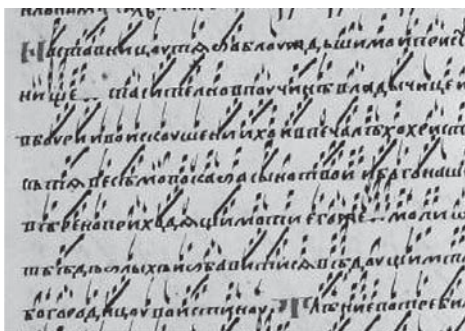
в службе 23 июня выделяются образы Богородицы («Владычице», «Богомати»), а в службе 21 мая — «земные» образы («раби твои», «намо показа»)⁷. Славник «Да радуетесь рустии собори» полностью совпадает в обеих службах.

Два тропаря «Днесь светло красуется славнейшии град Москва» соотносятся между собой как редакции, при этом акцентуемые участки поэтического текста в распевках одинаковы — «Богородице», «Владычице». «Ин» тропарь «Днесь светло красуются градове рустии» отличается наибольшим в представленных тропарях количеством фит и иной поэтической редакцией текста. В службе 26 августа также представлен тропарь «Днесь светло красуется славнейшии град Москва», более близкий по распеву к «иному» тропарю из службы 21 мая. В результате мы отмечаем четыре редакции тропаря с таким инципитом.

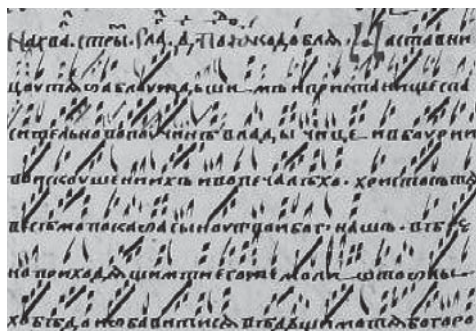
Стихиры по 50-м псалме аналогичны друг другу.

Микроциклы стихир на хвалитех четвертого гласа содержат много общего, но все же соотносятся как редакции. Первая стихира «Наставницу Тя заблуждшимо» в службе 23 июня выделена двумя рядами нотации. Верхний киноварный ряд — возможно, является вариантом распева, так как отчасти соотносится с редакцией этой же стихирой из службы 21 мая.

Пример 2



РГБ. Разум. № 66. Л. 163 об.



РГБ. Разум. № 65. Л. 390 об.

Таким образом, в службах Сретения Владимирской иконы Богородицы 21 мая и 23 июня выявляется достаточно устойчивая закономерность в соотношении распевов стихир между собой. Сами стихиры представляют собой разнообразные редакции распева одного и того же гимнографического текста, стихиры-славники являются, наоборот, образцом устойчивости распева (за исключением славника на стиховне). Отметим еще одну особенность: «основные» стихиры, выписанные в службе «на ряду», — торжественные и распевные; «ин переводы» в музыкальном отношении более просты.

Таким образом, службы Сретению Владимирской иконы Богородицы позволяют проследить различные приемы многораспевности и соотношения распевов между собой.

⁷ РГБ. Разум. № 65. Л. 388–389 и № 66. Л. 160 об. — 162.

Рассмотрим праздник Сретения Владимирской иконы 26 августа. Он представлен в рукописи особым, не повторяющим две предыдущие службы содержанием и последованием песнопений. Однако в заголовке присутствует отсылка на праздник 23 июня: «Служба Богородице по минеям печатным писана июня в 23 день. А по старым трефолоем и по старому оуставу и по старым певчим минеям писана»⁸.

В последовании выделено два традиционных раздела: Вечерня, включающая микроциклы стихир на «Господи возвах» второго гласа, на стиховне седьмого, и Утренняя, содержащая стихиру по 50-й псалме и микроцикл стихир на хвалитех. Славники играют особую роль в последовании службы 26 августа, поэтому представим их позднее. Отметим два тропаря, которые расположены на границах разделов службы. Тропарь четвертого гласа «Днесь светло красуется славнейший град Москва» завершает Вечерню; текст этого песнопения содержит аллюзии на исторические события и повествует о радостном событии уже случившегося чуда избавления. Тропарь первого гласа «От святыя иконы Твоея»⁹ помещен в начале Утрени и представляет собой молитвенно-обобщенное хвалебное обращение к Богородице.

Августовская служба краткая по сравнению с двумя предыдущими чинопоследованиями, однако именно в ней больше всего песнопений, выражающих историческую и событийную суть праздника. В последовании 26 августа выстраивается ясная поэтико-драматургическая композиция: образы и сюжеты текстов стихир микроциклов представляют собой хвалебные, молитвенно-повествовательные обращения к Богородице как Заступнице и Защитнице рода христианского; выражением, описанием, обобщением исторических событий, сопровождающих Сретение иконы, являются славники.

Впервые исторические сюжеты праздника появляются в славнике шестого гласа на «Господи возвах» «Вострубите трубою песней». Два славника на стиховне — «Егда прииде Богородице Дево» и обозначенный как «ин перевод», но представляющий собой в действительности самостоятельное песнопение славник «Егда изыде Богородице Дево» — являются центральными песнопениями, повествующими о Сретении Владимирской иконы Божией Матери. В этих двух стихирах события праздника изложены по-разному. Первый текст повествует о встрече иконы в Москве и описывает радость и ликование народа; второй же содержит яркое противопоставление благочестивого русского народа и «безбожных агарян» и Темир-Аксака¹⁰.

⁸ РГБ. Разум. № 66. Л. 622.

⁹ За ним следуют еще два богородичных тропаря четвертого гласа: «Почерпайте челоуцы цельбы» (из службы иконе Божией Матери «Живоносный источник») и «Победу имоуще крепкою» (богородичен 4-й песни канона из службы преподобному Авраамии Ростовскому). Эти тексты непосредственно к празднику Сретения Владимирской иконы Богородицы не относятся.

¹⁰ Подробнее об этом: *Серегина Н. С.* Песнопения русским святым (по материалам рукописной певческой книги XI–XIX вв. «Стихирарь месячный»). СПб., 1994. 468 с.; *Она же.* Отражение исторических событий в стихире о Темир-Аксаке и в других песнопениях Владимирской иконе и проблема авторства Ивана Грозного // Памятники культуры: Новые открытия. Ежегодник. 1985. Л., 1987. С. 148–164.

Следующее важное ключевое песнопение — стихира по 50-м псалме «Егда пришествие пречистаго Ти образа готовляшеся», повествующая об исходе иконы из Владимира и приуготовлении встречи образа в Москве. Торжество случившегося чуда избавления и благодарственное взывание Божией Матери передает славник на хвалитех «Весяко градо и страна християнская» шестого гласа. Он является кульминацией сюжетной, драматургической и музыкально-поэтической линий не только микроцикла, но всего последования службы Сретения Владимирской иконы Богородицы 26 августа.

Таким образом, историческая канва Сретения иконы прослеживается только в славниках, тропаре и стихире по 50-м псалме. События в текстах сосредоточены по разным промежуткам времени, торжественно-благодарственные песнопения завершают разделы, а повествовательные, молитвенные тексты находятся в центре.

Рассматривая музыкальную драматургию службы, выделим гласовую последовательность ключевых песнопений. Первый и завершающий службу славники — шестого гласа; два славника на стиховне и следующие за ними тропари — четвертого гласа; стихира по 50-м псалме распета в шестом гласе. Таким образом, в сюжетной и гласовой драматургии крайние разделы и центральная часть логично организованы.

В самих же микроциклах к каждому песнопению указан подобен. Так, стихиры второго гласа на «Господи возвах» распеваются на подобен «Кими похвальными», подобен «Украси» является образцом для стиховных стихир седьмого гласа, микроцикл на хвалитех содержит две группы стихир: «Прехвальнии мученицы» первого гласа и «Преславная днесь» четвертого.

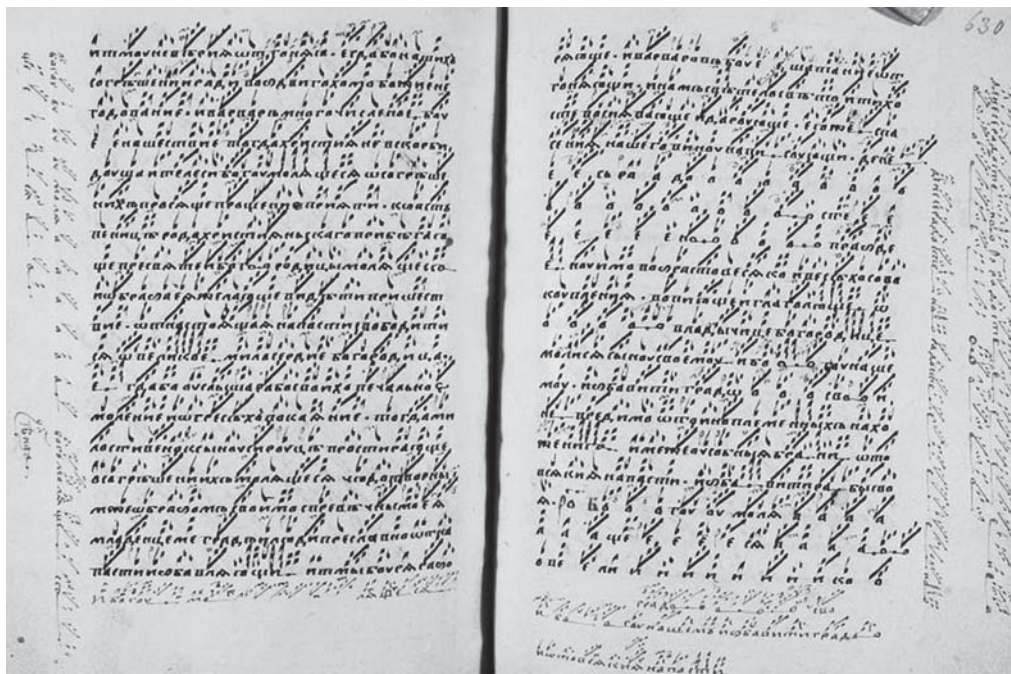
Отметим общность музыкально-поэтических образов. Так, в стихирах икона Богородицы именуется как «Свет», «Солнце незаходимое», сама же Божия Мать — «Заступница», «Ходатаица»; часто используются хайретизмы. Как правило, эти топоры в тексте выделены фитами или протяженными внутрислоговыми распевами. Средоточием мелизматических оборотов являются славники.

Рассмотрим славник шестого гласа на хвалитех «Весяко градо и страна християнская» (см. пример 3).

Как упоминалось, это песнопение является поэтической и драматургической кульминацией всего чинопоследования. В музыкальном же отношении славник сосредоточивает в себе наибольшее количество фит, разводов, разнообразных вариантов распевов, то есть является и музыкальной кульминацией службы. Два раздела, повествующие о событиях до и после перенесения иконы, достаточно просты по типу распева, фитами выделены слова «образа», «Богу», формообразующее восклицание «О великое». Последний же раздел «собирает» в себе большинство тайнозамкнутых начертаний и вариантов их разводов, которые выписаны несколькими рядами и на полях, и в самом тексте.

Таким образом, чинопоследование Сретению Владимирской иконы Божией Матери 26 августа в рукописи собрания Разумовского № 66 является цельным музыкально-драматургическим циклом со своими взаимосвязями и закономерностями, касающимися, прежде всего, сюжета и образов стихир, а также их поэтико-музыкального воплощения.

Пример 3



РГБ. Разум. № 66. Л. 629 об. — 630

Все три чинопоследования в рукописях собрания Разумовского представляют собой песнопения службы именно Сретению Владимирской иконы. Несмотря на это, службы объединяет только один общий текст: тропарь праздника «Днесъ светло красуется славнейший град Москва». Остальные совпадения происходят между двумя службами, при этом наиболее цельной, обособленной и самостоятельной является служба 26 августа. Еще одной яркой особенностью является то, что при совпадении поэтического текста из разных чинопоследований распева — различны и соотносятся между собой только как редакции распева одного и того же гимнографического текста, исключая лишь некоторые стихиры.

Таким образом, рукописи собрания Разумовского № 65 и № 66 представляют самые полные из известных пока циклов трех служб, посвященных Сретению Владимирской иконы Божией Матери. Соединенные в рамках одного кодекса, они дают возможность установить тесные взаимосвязи — служебные, смысловые, поэтические, музыкальные, что позволяет рассматривать их в комплексе, в сопоставлении друг с другом и рядом служб Стихираря минейного в целом.

Характер представления материала в рамках служб позволяет проследить особенности его музыкального решения. Мы отмечаем устойчивый принцип многораспевности, но решенный разнообразно в мелодическом и структурном отношении. Различное интерпретирование традиционных текстов проявляется на *макроуровне* (создание новых распевов) и *микроуровне* (введение небольших

вариантов распевов, на полях и в тексте), создавая для певчих условия творческого выбора при пении за богослужением.

Предварительное сопоставление служб из рукописей собрания Разумовского № 65, 66 с рукописями монастырских собраний — Лаврскими, Кирилло-Белозерскими — выявляет самостоятельность и обособленность списков собрания Разумовского. Сравнение же с другими рукописями, в частности Погод. № 380, Q.I.186 сер. XVII в., хранящихся в Российской национальной библиотеке, показывает, что все эти рукописи находятся в русле одной традиции. Насколько определены эти связи, покажет дальнейшая работа по их сравнительному изучению.

Ключевые слова: Владимирская икона Богородицы, рукописи собрания Разумовского, Стихирарь «Дьячье око», чинопоследования, структура службы, музыкально-поэтический текст, редакция, тип распева, многораспевность.

CHURCH SERVICES
TO THE CANDLEMAS OF THE ICON OF THE MOTHER
OF GOD “VLADIMIRSKAYA” IN THE MANUSCRIPTS
OF THE RUSSIAN STATE LIBRARY,
COLLECTION OF RAZUMOVSKY No. 65, 66.

A. LABAZOVA

The present article is devoted to research of church services to the Candlemas of the icon of the Mother of God «Vladimirskaia» represented in the manuscripts of the Russian State Library, collection of Razumovsky No. 65, 66. Three dates of celebration — May 21, June 23 and August 26 — are appointed for the celebration of various events regarding to the icon of the Mother of God «Vladimirskaia», however, duplicates of church services at the collection of Razumovsky are connected with one festival — Candlemas of the icon. Church services to the Candlemas of the icon of the Mother of God «Vladimirskaia» from these manuscripts are most complete and vivid among the known for today according to the musical and poetical point of view. Duplicates of church services on May 21 and June 23 represent various editions of the same poetic text and form up to three various editions of a single musical-poetic composition inside the order of church service. Therefore the duplicates of the church services on May 21 and June 23 in this work are considered separately from the order of service on August 26. In each of the duplicates we consider the structure, analyze the poetic of the text, distinguish types of chants and the presence of different editions. Among the services themselves revealed the existence of common texts, determined the degree of independence of each church service, analyzed poetic and musical content of the sticherons, the issue of the multichantness in church services is touched upon.

Keywords: icon of the Mother of God «Vladimirskaya», manuscripts of the collection of Razumovsky, Stichirarium, church services, structure, musical-poetic version of the text manuscript, type of chant.

Список литературы

1. *Плюханова М. Б.* Икона Богоматери Владимирской в летописных и богослужбных текстах // Московский Кремль XV столетия. М., 2011. Т. 1. С. 281–295.
2. *Серегина Н. С.* Отражение исторических событий в стихире о Темир-Аксаке и в других песнопениях Владимирской иконе и проблема авторства Ивана Грозного // Памятники культуры: Новые открытия. Ежегодник. 1985. Л., 1987. С. 148–164.
3. *Серегина Н. С.* Песнопения русским святым (по материалам рукописной певческой книги XI–XIX вв. «Стихирарь месячный»). СПб., 1994.
4. *Щенникова Л. А.* Владимирская икона Божьей Матери // Православная энциклопедия. М., 2005. Т. IX. С. 8–38.